



Réunion du CA – 28 mai 2024

Présents | Anne-Sophie, Armelle, Christelle, Laure, Laurence, Thomas

Excusée | Marion

Durée | 1,45 h

Adhésions

Au 28 mai, l'ACLF compte 169 adhérents : 42 débutants, 122 confirmés et 5 bienfaiteurs (87 % de renouvellement).

La campagne de réadhésion a été longue, mais a fini par payer. (Il est prévu de mettre en place un dernier rappel plus tôt dans l'année.)

En 2024, l'ACLF « perd » 25 adhérents : 18 débutants, 6 confirmés et une bienfaitrice, mais en gagne par ailleurs.

Nouvelles admissions en avril : 1 débutant, 4 confirmés, 1 bienfaiteur.

Vie de l'association

AG 2024 : le rapport a été adressé aux adhérents le 3 mai. De leurs retours ressort un grand « coup de chapeau » devant la somme de travail abattue par le CA. Décompter les heures de bénévolat a montré plus clairement, sans doute, l'engagement associatif des administrateurs.

Laure a repris la main sur les Marc (petit nom donné aux marque-pages de l'asso), qui n'étaient plus envoyés systématiquement, faute de temps. Une cinquantaine d'heureux en auront reçu.

Fonctionnement interne au CA

Anne-Sophie aborde le sujet du fichier des adhérents dont elle découvre les subtilités puisqu'elle vient d'arriver au CA. Elle reprend les documents d'archivage annuel des données depuis 2018, ce qui permettra d'augmenter les possibilités de tri d'après filtres (élaborés avec Armelle). Les années sont fusionnées et permettront désormais une analyse en longitudinal.

Fin juin, nous renouvelons la rencontre qui vise à favoriser la cohésion du CA ; elle avait eu lieu l'an dernier à Marseille : 4 membres sur 5 participants y habitaient.

En 2024, sur les 7 membres du CA actuel, 3 vivent dans d'autres régions, pourtant la même ville a été choisie, et avec une véhémence unanime de la part des non-Provençaux.

Effet flamme olympique ou attrait de la Grande Bleue à contempler lors de nos studieuses réunions...

Forum

Des problèmes exposés par Sophie M. ont été étudiés par le CA.

Thomas fait un retour qui reprend également les remarques de Perrine C., de Yann (Umazuma) et d'autres utilisateurs ; la double identification et la lisibilité peut-être perfectible freinent-elles les utilisateurs ?

Une refonte technique du forum peut être étudiée : c'est un gros travail. Il faudrait sauvegarder la base de données des messages, supprimer le forum, en créer un nouveau à la pointe de l'ergonomie, réinstaller la base de données des messages.

Le CA se penche de près (*è pericoloso sporgersi* ça ne vaut que pour les trains) sur ce sujet.

Formalités administratives

Demande de subvention 2024 auprès de la DRAC, suite...

Après envoi d'une note liminaire, présentant de nouveaux projets et non du fonctionnement, l'ACLF a été admise à déposer un nouveau dossier dans ce sens. Les projets étayés pour la demande de subvention concernent l'enregistrement de podcasts, la visibilité de l'association sur des salons au moyen d'encarts publicitaires par exemple, et l'élaboration d'un corpus iconographique à utiliser en communication (site, réseaux, etc.).

L'envoi a été effectué le 26 avril.

En attente de réponse.

Typotes

Nantes, le 3 mai | 9 présents

Organisé par François L. Ce fut entre autres l'occasion de préparer la présence de l'ACLF au salon des auteurs et éditeurs Les Affluents (à Ancenis le 24 mai).

En ligne, le 9 mai pour les confirmés | 7 présents

Organisé par Laure. Malgré de menus soucis de connexion, discussion sympathique durant deux heures sur des sujets généraux : évolution du métier et des demandes, exemples de cas clients... (Une participante s'est rendue à un salon et y a décroché un client.)

Une autre rencontre en ligne est fixée au 4 juillet.

Visibilité de l'ACLF

En mai, l'ACLF a reçu ce mail :

« Je m'appelle Karet Eesmäe et je suis une réviseuse de langue estonienne. En tant que rédactrice en chef de l'annuaire de l'Association des réviseurs de langue estonienne, je vous écris pour vous demander si vous êtes intéressés à participer à un questionnaire écrit à propos de votre association. Votre témoignage nous permettra de mieux connaître votre travail, les défis auxquels vous êtes soumis, mais aussi les réussites stimulantes, la politique et la planification linguistiques, y compris l'image, en termes de réputation, des réviseurs et des correcteurs de langue française. »

Nous avons répondu que nous renseignerons bien volontiers ce questionnaire. À suivre !

Vous pouvez trouver l'Association des réviseurs de langue estonienne en ligne ici :

<https://keeletoiemetajateeliit.ee/>. C'est en estonien et uniquement en estonien.

Salons

Hélène G. et François L. ont donc tenu un stand ACLF le 24 mai aux Affluents, à Ancenis.

Étienne a expédié de Paris à Nantes le rouleau à déroulement-vertical-pas-automatique*. C'est son premier voyage postal. Nous parlons du rouleau.

* Ou kakemono, pour éviter *roll-up* ; toutefois, un kakemono ne s'enroule pas. En fait il s'agit d'un enrouleur.

Hélène dresse le bilan : « C'était un bout de journée, car le salon était fermé le matin. Nous sommes restés 4 heures environ. Bon, il n'y avait pas beaucoup de monde, mais quelques personnes se sont tout de même arrêtées au stand : 3-4 curieux, 2-3 étudiantes en métiers du livre, et un éditeur dont la femme est correctrice. Le *roll-up* en lui-même a attisé la curiosité d'au moins 2 personnes, dont un monsieur qui était interpellé par le mot "orthotypographie" indiqué dessus. En tout cas il est très bien, ce *roll-up*, il était bien visible de loin. Nous sommes aussi allés voir quelques éditeurs sur leur stand, nous leur avons parlé de l'existence de l'ACLF. Si certains d'entre vous veulent y aller, le salon est très sympa, avec plein d'éditeurs! »

Livres Hebdo

Référencement sur leur annuaire : Christelle indique qu'il faut leur envoyer notre logo depuis l'adresse contact pour qu'il apparaisse sur la fiche (on ne peut pas le mettre directement). Armelle s'en occupe.

Gazette de l'Association pour l'écologie du livre

Nous y publions un article en octobre, sous forme de tribune.

Le texte est axé sur l'aspect des conditions de travail, la précarisation du métier, le certificat Voltaire, l'arrivée des IA... Laure a écrit, Christelle a relu courageusement après des désistements variés : c'est rédigé en langage inclusif ++, pour suivre leur « marche ».

Communication

Communication réseaux

Thomas va soutenir Christelle dans l'alimentation des réseaux : pages FB et LinkedIn. L'idée est de faire des posts plus réguliers, même courts.

Armelle a poussé plus loin son idée de développer des documents de communication marqués ACLF. François Moissette, graphiste qui a conçu l'affiche (A3 et A5) et le *rouleau qui tient sur pied*, a livré le corpus iconographique. Les 26 signes et 4 bannières saisonnières serviront à illustrer les posts sur les réseaux et sur la première page du site. Allez voir sur le site.

Laure a été en contact avec un spécialiste SEO : avant d'investir, il faudrait déjà pouvoir écrire 30 posts par an sur la première page (ou payer Google). Cela ne sera sans doute pas la priorité des priorités.

Annuaire

Laurence cite le fait que des adhérents aimeraient pouvoir indiquer davantage de qualifications ou compétences.

Christelle s'occupe de voir avec Yann (Umazuma) s'il y a la possibilité d'ajouter une rubrique « compétences ».

Formation

Webinaires

Ils sont toujours fortement appréciés.

Appel aux adhérents pour idées et propositions d'intervenants : faites-nous-en part, vraiment. Les 28 mai et 10 juin à 19 h sur la révision de traduction (Étienne a organisé ces journées), sous forme d'ateliers pratiques qui visent à présenter la méthode d'un réviseur à partir d'un cas concret : une démonstration de 45 min suivie de 15 min de questions.

28 mai — Olivier de Solminihac : *Utopia Avenue* de David Mitchell, traduit par Nicolas Richard.

10 juin — Julie Galante Fouquet : *Les Enfants de Haretz*, de Rosa Ventrella, traduit de l'italien par Anaïs Bouteille Bokobza, éditions Les Escales, 2023.

Correction sur PDF le 24 juin à 19 h en ligne

Avec Catherine Magnin, présidente de l'Archi : Association romande des correctrices et correcteurs d'imprimerie.

Orthotypographie

Cette formation qui sera animée par Florence Morel est fixée au 15 octobre, à Lyon.

Recherche de salle en cours : une proposition avec pause déjeuner sur place est intéressante, c'est un gain de temps appréciable. Le choix n'est pas encore arrêté (nécessité d'un projecteur).

D'autres possibilités sont à l'étude, tel un webinaire sur l'écriture inclusive pour les nouveaux adhérents qui n'ont pas vécu les précédents. Laure contacte Sophie Hofnung.

